

VAX-ID®

Exclusively for clinical investigation

Exclusief voor klinisch onderzoek

Exclusivement pour l'investigation clinique

Exklusiv für klinische untersuchungen

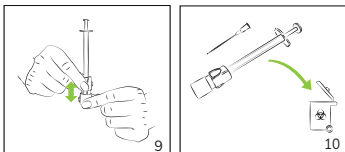
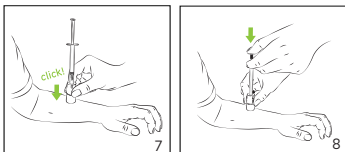
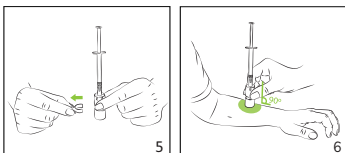
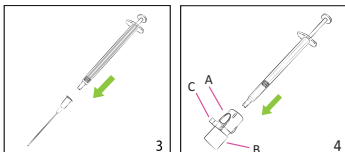
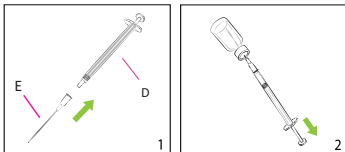
Exclusivamente per indagini cliniche

Exclusivamente para investigación clínica

Exclusivamente para avaliação clínica

Exclusivamente para investigação clínica

غلايات التقييم السريري



EN: User instructions

INTRADERMAL INJECTION ADAPTOR

VAX-ID® is a syringe adaptor for reliable, easy and accurate intradermal injection of medicinal products

Read all instructions prior to use

I. MATERIALS PROVIDED WITH EACH DEVICE

One adaptor made of:

A. Housing with injection needle

B. Foot

C. Pin

II. RECOMMENDED MATERIALS

D. 0.5 - 1.0mL syringe (Recommended: Low Dead Space)

E. Draw needle

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Do not use if package is damaged or open

Single Use Only

Dispose of used device in accordance with applicable regulations

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Attach the draw needle (E) to the syringe (D).
2. Draw the volume to be injected from the vial.
3. Remove the draw needle from the syringe.
4. Put the syringe into VAX-ID adaptor via the opening at the end of the housing (A). Make sure that the syringe tip is properly fitted into the Luer fitting of the embedded injection needle.
5. Activate VAX-ID by removing the pin (C).
6. Place the foot (B) on the skin at the dorsal side of the forearm, keeping the adaptor in a perpendicular position.
7. Push the housing (A) down to meet the foot (B); the needle will penetrate the skin.
8. Retain slight pressure with one hand on the housing (A) and use the other hand to inject the fluid by pushing the syringe plunger.
9. Remove VAX-ID from the skin and deactivate by pulling the foot (B) away from the housing.
10. Dispose of VAX-ID and the draw needle in a sharps container.

NL: Gebruiksaanwijzing

INTRADERMALE INJECTIE ADAPTOR

VAX-ID® is een spuitadapter voor betrouwbare, eenvoudige en accurate intradermale injectie van medicinale producten

Lees alle instructies voor gebruik

I. MATERIALEN VOORZIEN BIJ ELK TOESTEL

Eén adapter bestaande uit:

A. Behuizing met injectienaald

B. Voet

C. Pin

II. AANBEVOLEN MATERIALEN

D. 0,5 - 1,0mL spuit (Aanbevolen: Fijndoseerspuiten)

E. Optreksnaal

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of open is
Enkel éénmalig gebruik

Gooi het toestel weg in overeenstemming met de toepasbare regelgeving

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

1. Monteer de optreksnaal (E) op de spuit (D).
2. Trek het te injecteren volume op van de flacon.
3. Verwijder de optreksnaal van de spuit.
4. Steek de spuit in de VAX-ID adapter via de opening aan het einde van de behuizing (A). Zorg ervoor dat de tip van de spuit correct in de Luer fit van de geïntegreerde injectienaald wordt gemonteerd.
5. Activeer VAX-ID door de pin (C) te verwijderen.
6. Plaats de voet (B) op de huid aan de dorsale zijde van de voorarm met de adapter in een loodrechte positie.
7. Duw de behuizing (A) naar beneden tot tegen de voet (B); de naald penetreert de huid.
8. Behoud lichte druk met één hand op de behuizing (A) en gebruik de andere hand om de vloeistof te injecteren door de plunjer van de spuit naar beneden te drukken.
9. Verwijder VAX-ID van de huid en deactiveer door de voet (B) en de behuizing (A) van elkaar weg te trekken.
10. Gooi VAX-ID en de optreksnaal in een naaldencontainer.

FR: Instructions pour l'utilisateur

ADAPTEUR POUR INJECTION INTRADERMIQUE

VAX-ID® est un adaptateur de seringue pour une injection intradermique fiable, facile et précise de médicaments.

Lire toutes les instructions avant l'utilisation

I. MATÉRIEL FOURNI AVEC CHAQUE DISPOSITIF

Un adaptateur composé de :

A. un boîtier avec aiguille d'injection

B. un pied

C. une goupille

II. MATÉRIEL RECOMMANDÉ

D. Seringue de 0,5 - 1,0mL (recommandée : faible espace perdu)

E. Aiguille de prélèvement

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert
Usage unique uniquement

Éliminer le dispositif usagé conformément à la réglementation en vigueur

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Fixez l'aiguille de prélèvement (E) à la seringue (D).
2. Prélève le volume à injecter du flacon.
3. Retirez l'aiguille de prélèvement de la seringue.
4. Introduisez la seringue dans l'adaptateur VAX-ID via l'ouverture située à l'extrémité du boîtier (A). Assurez-vous que l'embout de la seringue est correctement mis en place dans le raccord Luer de l'aiguille d'injection incorporée.
5. Activez VAX-ID en retirant la goupille (C).
6. Placez le pied (B) sur la peau, sur la face dorsale de l'avant-bras, en maintenant l'adaptateur en position perpendiculaire.
7. Poussez le boîtier (A) vers le bas jusqu'à ce qu'il rencontre le pied (B) : l'aiguille pénètre alors dans la peau.
8. Maintenez une légère pression avec une main sur le

boîtier (A) et utiliser l'autre main pour injecter le fluide en poussant le piston de la seringue.

9. Retirez VAX-ID de la peau et désactivez-le en tirant le pied (B) pour l'éloigner du boîtier.

10. Jetez VAX-ID et l'aiguille de prélèvement dans un conteneur pour objets tranchants.

DE: Gebrauchsanweisung

ADAPTER FÜR DIE INTRADERMALE INJEKTION

VAX-ID® ist ein Spritzenadapter für die zuverlässige, einfache und genaue intradermale Injektion von Arzneimitteln.

Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen.

I. MATERIALIEN DIE MIT JEDEM GERÄT GELIEFERT WERDEN

Ein Adapter bestehend aus:

A. Gehäuse mit Injektionsnadel

B. Standvorrichtung

C. Stift

II. EMPFOHLENE MATERIALIEN

D. 0,5 - 1,0mL Spritze (empfohlen: niedriger Totraum)

E. Nadel zum Aufziehen

WARNUNGEN UND VORSICHTSHINWEISE

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.

Nur einmalig verwenden.

Gebrauchtes Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stecken Sie die Nadel zum Aufziehen (E) auf die Spritze (D).
2. Entnehmen Sie das zu injizierende Volumen aus der Ampulle.
3. Entfernen Sie die Nadel zum Aufziehen aus der Spritze.
4. Stecken Sie die Spritze durch die Öffnung am Ende des Gehäuses (A) in den VAX-ID-Adapter. Vergewissern Sie sich, dass die Spritzen Spitze richtig in die Luer-Verschraubung der eingebetteten Injektionsnadel eingesteckt ist.
5. Aktivieren Sie VAX-ID, indem Sie den Stift (C) entfernen.
6. Setzen Sie die Standvorrichtung (B) auf die Haut an der Dorsalseite des Unterarms und halten Sie den Adapter in einer senkrechten Position.
7. Drücken Sie das Gehäuse (A) nach unten, bis es auf die Standvorrichtung (B) trifft: Die Nadel wird in die Haut eindringen.
8. Halten Sie mit einer Hand leichten Druck auf das Gehäuse (A) und injizieren Sie mit der anderen Hand die Flüssigkeit, indem Sie den Spritzenkolben drücken.
9. Entfernen Sie VAX-ID von der Haut und deaktivieren Sie es, indem Sie die Standvorrichtung (B) vom Gehäuse abziehen.
10. Entsorgen Sie VAX-ID und die Nadel zum Aufziehen in einem Behälter für scharfe Gegenstände.

IT: Istruzioni per l'uso

ADAPTADOR PARA INYECCIÓN INTRADERMICA

VAX-ID® è un adattatore per siringa per un'iniezione intradermica affidabile, facile e accurata dei medicinali.

Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso

I. MATERIALI FORNITI CON OGNI DISPOSITIVO

Un adattatore composto da:

- A. Alloggiamento con ago da iniezione
- B. Base
- C. Perno

II. MATERIALI CONSIGLIATI

D. Siringa da 0,5 - 1,0mL (consigliata: basso spazio morto)

E. Ago da prelievo

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta

Solo per uso singolo

Smaltire il dispositivo usato in conformità alle normative vigenti.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Collegare l'ago da prelievo (E) alla siringa (D).
2. Prelevare il volume da iniettare dalla fiala.
3. Rimuovere l'ago da prelievo dalla siringa.
4. Inserire la siringa nell'adattatore VAX-ID attraverso l'apertura all'estremità dell'alloggiamento (A). Assicurarsi che la punta della siringa sia correttamente inserita nell'attacco Luer dell'ago da iniezione incorporato.
5. Attivare VAX-ID rimuovendo il perno (C).
6. Posizionare la base (B) sulla pelle sulla porzione dorsale dell'avambraccio, mantenendo l'adattatore in posizione perpendicolare.
7. Spingere l'alloggiamento (A) verso il basso fino a incontrare la base (B); l'ago penetrerà nella pelle.
8. Continuare a esercitare una leggera pressione con una mano sull'alloggiamento (A) e utilizzare l'altra mano per iniettare il liquido spingendo lo stantuffo della siringa.
9. Rimuovere VAX-ID dalla pelle e disattivarlo allontanando la base (B) dall'alloggiamento.
10. Smaltire VAX-ID e l'ago da prelievo in un contenitore per oggetti taglienti.

ES: Instrucciones para el usuario

ADAPTADOR PARA INYECCIÓN INTRADERMICA

VAX-ID® es un adaptador de jeringa para la inyección intradérmica de medicamentos fiable, fácil y precisa.

Lea todas las instrucciones antes de usarlo

I. MATERIALES SUMINISTRADOS CON CADA DISPOSITIVO

Un adaptador hecho de:

- A. Carcasa con aguja de inyección
- B. Base
- C. Pasador

II. MATERIALES RECOMENDADOS

D. Siringa 0,5 - 1,0mL (se recomienda con espacio muerto

bajo)

E. Aguja de extracción

AVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

No lo utilice si el envase está dañado o abierto

Para un solo uso

Deseché el dispositivo utilizado según la normativa vigente

INSTRUCCIONES DE USO

1. Acople la aguja de extracción (E) a la jeringa (D).
2. Extraiga del frasco el volumen que va a inyectar.
3. Retire la aguja de extracción de la jeringa.
4. Coloque la jeringa en el adaptador VAX-ID a través de la abertura del extremo de la carcasa (A). Asegúrese de que la punta de la jeringa encaja adecuadamente en el ajuste Luer de la aguja de inyección integrada.
5. Active VAX-ID retirando el pasador (C).
6. Coloque la base (B) en la piel, en la parte dorsal del antebrazo, manteniendo el adaptador en posición perpendicular.
7. Empuje la carcasa (A) hacia abajo hasta llegar a la base (B); la aguja penetrará en la piel.
8. Mantenga una ligera presión con una mano en la carcasa (A) y utilice la otra mano para inyectar el líquido empujando el émbolo de la jeringa.
9. Retire el VAX-ID de la piel y desactivelo tirando de la base (B) para alejarla de la carcasa.
10. Deseche el VAX-ID y la aguja de extracción en un contenedor de objetos punzocortantes.

PT: Instruções de uso

ADAPTADOR DE INJEÇÃO INTRADERMICA

VAX-ID® é um adaptador de seringa para injeção intradérmica confiável, fácil e precisa de produtos medicinais

Leia todas as instruções antes de usar

I. MATERIAIS FORNECIDOS COM CADA DISPOSITIVO

Um adaptador feito de:

- A. Compartimento com agulha de injeção
- B. Base
- C. Pino

II. MATERIAIS RECOMENDADOS

D. Siringa de 0,5 - 1,0mL (Recomendada: Baixo volume morto)

E. Agulha de aspiração

AVISOS E PRECAUÇÕES

Não usar se o embalagem estiver danificada ou aberta

Apenas para uso único

Descarte o dispositivo usado de acordo com os regulamentos aplicáveis

INSTRUÇÕES DE USO

1. Fixar a agulha de aspiração (E) na seringa (D).
2. Tirar o volume a ser injetado do frasco.
3. Retirar a agulha de aspiração da seringa.
4. Colocar a seringa no adaptador VAX-ID através da abertura na extremidade do compartimento (A). Certifique-se de que a ponta da seringa esteja devidamente encaixada no Luer fit da agulha de injeção embutida.
5. Ative o VAX-ID removendo o pino (C).
6. Coloque a base (B) sobre a pele no lado dorsal do antebraço, mantendo o adaptador em posição

perpendicular.

7. Empurre o compartimento (A) para baixo para encontrar a base (B); a agulha penetrará na pele.
8. Mantenha uma leve pressão com uma mão sobre o compartimento (A) e use a outra mão para injetar o líquido empurrando o êmbolo da seringa.
9. Remova o VAX-ID da pele e desative-o puxando a base (B) para longe do compartimento (A).
10. Descarte o VAX-ID e a agulha de aspiração em uma caixa coletores de perfurocortante.

AR: تعليمات المستخدم

قطعة محول الحقن داخل الأبرة
هو قطعة محول يتم اتصالها مع الحقنة لحقن طبقة الأدمة من الجلد بشكل موثوق وسهل ودقيق للمنتجات الطبية
اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام
١. المواد التي يتم توفيرها مع كل جهاز
أ. حاوية الأبرة الأصل
ب. القدم
ج. مواد الأمان
د. قفاز ٥.١٠ - ١.٠ مل (موصى به: مسطحة ضائعة منخفضة)
ه. أبرة للسحب
الخصائص والاحتياطات
لا تستخدمه إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة
استخدم واحد فقط
تخلص من الجهاز المستخدم وفقاً للتعليمات المعمول بها

- تعليمات الاستخدام
١. قم بتوصيل إبرة السحب (هـ) بالحقنة (د)
 ٢. اسحب الحجم المراد حقنه من القارورة
 ٣. قم بإزالة إبرة السحب من الحقنة
 ٤. عبر الفتحة الموجودة في نهاية الحاوية (أ) ضع الحقنة في الجهاز (تأكد من أن طرف الحقنة يتم إدخاله بشكل صحيح)
 ٥. د. قم بتنشيط الجهاز عن طريق إزالة دبوس الأمان (ج)
 - ضع القدم (ب) على الجلد في الجانب الظهري للساعد، مع إبقاء الجهاز في وضع عمودي.
 ٦. دفع الحاوية (أ) لأسفل ليعلق بالقدم (ب): هنا سوف تخترق الإبرة الجلد من الأعلى للخيف بإحدى يديك على الحاوية (أ) واستخدم اليد الأخرى لحقن السائل
 ٨. عن طريق دفع مكبس الحقنة
 ٩. قم بإزالة الجهاز من على الجلد و قم بإيقاف التفاعل بإبعاد الحاوية (أ) عن القدم (ب)
- تخلص من الجهاز و ابرة السحب في وعاء الأتوات الخاصة. ١ *



Do not use if package is damaged
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
No lo utilice si el envase está dañado
Não usar se o embalagem estiver danificada
لا تستخدمه إذا حالة تلف العبوة



Do not re-use
Niet herbruiken
Ne pas réutiliser
Nicht wieder verwenden
Non riutilizzare
No lo reutilice
Não reutilizar
لا تعاد الاستخدام



Catalog number
Catalogusnummer
Référence catalogue
Catalognummer
Numero di catalogo
Número de catálogo
رقم الكاتالوج



Lot number
Lot nummer
Número de lot
Chargenbezeichnung
Numero di lotto
Número de lote
Número do lote
رقم الدفعة / الفعة



Keep dry
Droog houden
Conserver au sec
Trocken halten
Conservare in un luogo asciutto
Manténgase en un lugar seco
Mantenha seco
ابقه جافا



Manufacturing date
Productiedatum
Date de fabrication
Herstellungsdatum
Data di produzione
Fecha de fabricación
Data de fabricaçã
تاريخ التصنيع



Manufacturer
Productent
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
الصانع



Fragile material
Breekbaar materiaal
Matériel fragile
Zerbrechliches Material
Materiale fragile
Material frágil
مادة قابلة للكسر



Expiry date
Vervaldatum
Date de péremption
Verfalldatum
Data di scadenza
Fecha de caducidad
Data de expiraçã
تاريخ انتهاء الصلاحية



Single barrier sterilized using ethylene oxide
Enkele barrière gesteriliseerd met ethyleenoxyde
Stérilisation par barrière unique à l'oxyde d'éthylène
Einzelne Barriere, sterilisiert mit ethylenoxid
Barreira singular, esterilizado com óxido di etilene
Barreira única esterilizada com óxido de etileno
Barreira única esterilizada com óxido de etileno
مطم بأكسيد الإيثيلين بحاجز واحد



Keep away from sunlight
Niet houden van zonlicht
Conserver à l'abri de la lumière du soleil
Vor Sonnenlicht schützen
Tenere lontano dalla luce del sole
Manténgase alejado de la luz solar
Mantenha protegido da luz solar
ابقه بعيدا عن ضوء الشمس



IDEVAX BV
Bijkhovelaan 32c
8-2110 Wijnegem, Belgium
info@idevax.com
www.idevax.com



R00077 (32G)
R00096 (30G)
R00056 (27G)

D00032 v2.0